

**Національна академія педагогічних наук України  
Інститут педагогічної освіти і освіти дорослих  
Хмельницький національний університет  
Центр порівняльної професійної педагогіки  
у співпраці з  
Кафедрою ЮНЕСКО НАПН України  
«Неперервна професійна освіта XXI століття»**

*Розвиток порівняльної професійної педагогіки  
у контексті глобалізаційних  
та інтеграційних процесів*

## **МАТЕРІАЛИ**

XI Міжнародного науково-методологічного Інтернет-семінару

19 травня, 2022 р.

Інтернет-семінар організовано Центром порівняльної професійної педагогіки Хмельницького національного університету; Відділом зарубіжних систем педагогічної освіти і освіти дорослих Інституту педагогічної освіти і освіти дорослих імені Івана Зязюна НАПН України в рамках НДР «Теорія і практика забезпечення якості педагогічної освіти у зарубіжних країнах» (2020-2022) Державний реєстраційний номер РК № 0120U100230.

Київ – Хмельницький, 2022

*Рекомендовано до друку ухвалою Вченої ради  
факультету міжнародних відносин  
Хмельницького національного університету  
(протокол № 10 від 24 травня 2022 р.)*

**Розвиток порівняльної професійної педагогіки у контексті глобалізаційних та інтеграційних процесів:** матеріали тез доп. XI міжнар. наук.-методол. Інтернет-семінару (19 трав. 2022 р.) / Ін-т педагогічної освіти і освіти дорослих імені Івана Зязюна НАПН України; Хмельницький національний ун-т ; за заг. ред Н. М. Бідюк. – Київ – Хмельницький: «Термінова поліграфія», 2022. – 133 с.

**Рецензенти:**

**Лук'янова Л. Б.** – доктор педагогічних наук, професор, член-кореспондент НАПН України, директор Інституту педагогічної освіти і освіти дорослих НАПН України

**Сотська Г. І.** – доктор педагогічних наук, старший науковий співробітник, заступник директора з науково-експериментальної роботи Інституту педагогічної освіти і освіти дорослих НАПН України, завідувач кафедри ЮНЕСКО «Неперервна професійна освіта XXI століття» НАПН України

**Редакційна колегія:**

**Авшенюк Н. М.** – доктор педагогічних наук, старший науковий співробітник, завідувач відділу зарубіжних систем педагогічної освіти і освіти дорослих Інституту педагогічної освіти і освіти дорослих імені Івана Зязюна НАПН України, член Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти, заступник завідувача кафедри ЮНЕСКО «Неперервна професійна освіта XXI століття» НАПН України

**Бідюк Н. М.** – доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри іншомовної освіти і міжкультурної комунікації Хмельницького національного університету

**Третьюк В. В.** – доктор педагогічних наук, професор, декан факультету міжнародних відносин і права Хмельницького національного університету

**Дорофєєва О. М.** – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іншомовної освіти і міжкультурної комунікації Хмельницького національного університету

У збірнику представлено тези доповідей учасників XI Міжнародного науково-методологічного Інтернет-семінару «Розвиток порівняльної професійної педагогіки у контексті глобалізаційних та інтеграційних процесів» організованого з метою сприяння розвитку порівняльної професійної педагогіки як наукової галузі та навчальної дисципліни в Україні.

Учасниками Інтернет-семінару обговорено проблеми становлення порівняльної професійної педагогіки як наукової галузі та навчальної дисципліни в Україні й зарубіжжі; окреслено глобалізаційні виміри розвитку професійної освіти, педагогічної освіти і освіти дорослих у зарубіжних країнах; охарактеризовано тенденції професійного розвитку фахівців у світовому освітньому просторі; обґрунтовано сучасні педагогічні інновації в освітніх системах різних країн; висвітлено запровадження прогресивних ідей зарубіжного досвіду щодо методики навчання іноземної мови у контексті становлення та розвитку нової української школи.

Видання розраховане на науковців, педагогів, викладачів, здобувачів ступеня доктора філософії і доктора наук, студентів, а також управлінців і розробників освітньої політики в Україні.

*Матеріали тез подано в авторській редакції. Автори опублікованих матеріалів несуть відповідальність за наведені факти, цитати, посилання на джерела та інші відомості.*

© Хмельницький національний університет, 2022

© Інститут педагогічної освіти і освіти дорослих імені Івана Зязюна НАПН України, 2022

## ЗМІСТ

<b>Авшенюк Наталія</b> ОСВІТА ДЛЯ МИРУ – ПРІОРИТЕТНИЙ НАПРЯМ ДІЯЛЬНОСТІ МІЖНАРОДНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ.....	<b>7</b>
<b>Аніщенко Олена</b> СТРАТЕГІЇ ОСВІТИ ВПРОДОВЖ ЖИТТЯ: ІНДИКАТОРИ ДОСЯГНЕННЯ ЦІЛЕЙ (НА ПРИКЛАДІ ЕСТОНІЇ) .....	<b>10</b>
<b>Бабушко Світлана, Соловей Людмила</b> ВИКЛАДАННЯ ПРОФІЛЬНИХ ФАХОВИХ ДИСЦИПЛІН АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ У ЗВО УКРАЇНИ .....	<b>12</b>
<b>Бойченко Марина</b> ПРОФЕСІЙНА ПІДГОТОВКА ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ ТРЕТЬОГО (PHD) РІВНЯ ВИЩОЇ ОСВІТИ З ОСВІТНИХ, ПЕДАГОГІЧНИХ НАУК: ДОСВІД КАНАДИ.....	<b>15</b>
<b>Локшина Олена</b> ОСВІТА В РЕАЛІЯХ ВІЙНИ: ТЕРМІНОПОЛЕ МІЖНАРОДНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ ..	<b>17</b>
<b>Лучанінова Ольга</b> ФАХОВА ПІДГОТОВКА МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ У КОНТЕКСТІ ГЛОБАЛІЗАЦІЙНО-ІНТЕГРАЦІЙНИХ ПРОЦЕСІВ У ПРОФЕСІЙНІЙ ПЕДАГОГІЦІ .....	<b>18</b>
<b>Маньковська Руслана</b> МУЗЕЙНИЙ ФАКТОР В ОСВІТНЬОМУ ПРОЦЕСІ: МІЖДИСЦИПЛІНАРНІ ІНТЕГРАЦІЇ .....	<b>20</b>
<b>Nahorna Olha, Nahornyi Yaroslav</b> FORMATION OF PROFESSIONAL VOCABULARY OF STUDENTS IN THE PROCESS OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE .....	<b>23</b>
<b>Огієнко Олена</b> АМЕРИКАНСЬКА МОДЕЛЬ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ПЕДАГОГІЧНОЇ ОСВІТИ .....	<b>24</b>
<b>Пазюра Наталія</b> ІНШОМОВНА ОСВІТА ДЛЯ МИРУ В КРАЇНАХ СХІДНОЇ АЗІЇ .....	<b>25</b>
<b>Постригач Надія</b> ЗАКОНОДАВЧЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ СПЕЦІАЛЬНОЇ ОСВІТИ У ТУРЕЧЧИНІ .....	<b>27</b>
<b>Рогульська Оксана</b> ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ МОДЕЛІ «ПЕРЕВЕРНУТИЙ КЛАС» В УМОВАХ ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ .....	<b>29</b>
<b>Семенов Олена</b> ВИКЛАДАННЯ В УМОВАХ ВІЙНИ: УКРАЇНСЬКО-ПОЛЬСЬКА ОСВІТНЯ ВЗАЄМОДІЯ .....	<b>31</b>
<b>Теренко Олена</b> ЕКСТРАПОЛЯЦІЯ ПІВНІЧНОАМЕРИКАНСЬКОГО ДОСВІДУ РОЗВИТКУ ОСВІТИ ДОРΟΣЛИХ У ВІТЧИЗНЯНИЙ ОСВІТНІЙ ПРОСТІР .....	<b>34</b>
<b>Торчинський Михайло</b> ПРОБЛЕМНІ ПИТАННЯ ВИВЧЕННЯ ГРАМАТИКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ НОСІЯМИ ІНШИХ МОВ .....	<b>36</b>

<b>Горячок Інна</b> ОСОБЛИВОСТІ ДІЯЛЬНОСТІ УЧИТЕЛЬСЬКОГО ЦЕНТРУ «ПОЛОНІЯ» .....	<b>39</b>
<b>Демиденко Ганна</b> УКРАЇНСЬКО-ПОЛЬСЬКИЙ КОМУНІКАТИВНИЙ ПРОСТІР: НА ПЕРЕТИНІ ЛІНГВОКУЛЬТУР.....	<b>41</b>
<b>Ісакова Єлизавета</b> РЕФЛЕКСИВНЕ ВИКЛАДАННЯ ЯК ОДНА З ФОРМ ПРОФЕСІЙНОГО РОЗВИТКУ УЧИТЕЛІВ КНР .....	<b>43</b>
<b>Ішутіна Олена</b> МЕДІАОСВІТА В СИСТЕМІ БЕЗПЕРЕРВНОГО НАВЧАННЯ МОЛОДІ: ПОРІВНЯЛЬНИЙ АСПЕКТ .....	<b>46</b>
<b>Калюжна Тетяна</b> АКСІОЛОГІЧНИЙ ВИМІР ПРОФЕСІОНАЛІЗАЦІЇ АНДРАГОГІВ.....	<b>48</b>
<b>Кінах Неля</b> ІНТЕГРАЦІЯ ПІДПРИЄМНИЦТВА В СИСТЕМУ НЕПЕРЕРВНОЇ ОСВІТИ.....	<b>50</b>
<b>Король Світлана</b> РЕГІОНАЛЬНІ ВІДМІННОСТІ У ПІДГОТОВЦІ ВЧИТЕЛІВ ДЛЯ ЗАКЛАДІВ СЕРЕДНЬОЇ ОСВІТИ У НІМЕЧЧИНІ .....	<b>52</b>
<b>Курепін Вячеслав</b> РОЗВИТОК ГРОМАДЯНСЬКИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ ДОРОСЛИХ В УКРАЇНІ: ПРОБЛЕМИ І ПЕРСПЕКТИВИ ПІД ЧАС ВОЄННОГО СТАНУ .....	<b>55</b>
<b>Lysak Halyna</b> BENEFITS AND CHALLENGES OF BLENDED LEARNING IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS .....	<b>57</b>
<b>Лозова Оксана, Горбенко Світлана</b> ПРОФЕСІЙНИЙ РОЗВИТОК НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНИХ ПРАЦІВНИКІВ З ПИТАНЬ STEM-ОСВІТИ .....	<b>59</b>
<b>Максименко Оксана, Глушко Оксана</b> УЧНІ-МІГРАНТИ У КОНТЕКСТІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ ОСВІТНІХ ТЕРМІНІВ .....	<b>61</b>
<b>Максименко Оксана, Микал Тамара</b> ІНШОМОВНО-СПРЯМОВАНІ ПРОГРАМИ ПІДГОТОВКИ БАКАЛАВРІВ З МІЖНАРОДНИХ БІЗНЕС ЗАВ'ЯЗКІВ У ВИЩІЙ ОСВІТІ ДАНІЇ (НА ПРИКЛАДІ БІЗНЕС ШКОЛИ КОПЕНГАГЕНА) .....	<b>64</b>
<b>Мартинюк Олена</b> ФОРМУВАННЯ СОЦІАЛЬНИХ НАВИЧОК МАЙБУТНІХ ФІЛОЛОГІВ ЗАСОБАМИ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ .....	<b>66</b>
<b>Орловська Ольга</b> ЗМІШАНЕ НАВЧАННЯ У ВИКЛАДАННІ ТА ВИВЧЕННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ .	<b>68</b>
<b>Осьмук Наталія</b> ПРОВІДНІ ЦІННІСНІ ОРІЄНТИРИ ФОРМУВАННЯ КРОСКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В СУЧАСНИХ УМОВАХ.....	<b>71</b>
<b>Отрошенко Лариса</b> CURRENT TRENDS IN EFL TEACHERS TRAINING .....	<b>72</b>
<b>Ravlenko Olha</b> THE ROLE OF DIGITAL TRANSFORMATION IN TEACHING AND LEARNING FOREIGN LANGUAGES IN UKRAINIAN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS ...	<b>73</b>

<b>Подлевська Неля</b> МОВНО-КОМУНІКАТИВНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ У ПРОФЕСІЙНОМУ СТАНДАРТІ ВЧИТЕЛЯ ЗЗСО .....	<b>76</b>
<b>Pradivliannyi Mykola, Bondar Nataliia</b> TEACHING TECHNICAL ENGLISH TO TECHNICIANS .....	<b>78</b>
<b>Радомський Ігор</b> РОЗВИТОК КОМПЕТЕНЦІЙ ПЕДАГОГІЧНОГО ПЕРСОНАЛУ ЗАКЛАДІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ В ПОЛЬЩІ, ЧЕХІЇ, СЛОВАЧЧИНІ І УКРАЇНІ .....	<b>80</b>
<b>Романок Оксана</b> ЧОТИТИВИМІРНА МОДЕЛЬ НАВЧАННЯ ЯК СУЧАСНА ПАРАДИГМА ОСВІТИ В УМОВАХ ГЛОБАЛІЗАЦІЇ .....	<b>82</b>
<b>Садовець Олеся</b> ІНТЕГРОВАНА МОДЕЛЬ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ ВИКЛАДАЧІВ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ: ДОСВІД АЗІЙСЬКИХ КРАЇН .....	<b>84</b>
<b>Самко Алла</b> НАУКОВО-МЕТОДИЧНИЙ СУПРОВІД ПРОФЕСІЙНОГО РОЗВИТКУ ПЕДАГОГІВ У ЗАКЛАДАХ ПІСЛЯДИПЛОМНОЇ ПЕДАГОГІЧНОЇ ОСВІТИ: АНДРАГОГІЧНИЙ АСПЕКТ .....	<b>87</b>
<b>Скрипник Марина</b> МОДЕЛЬ ТЕХНОЛОГО-ПЕДАГОГІЧНОГО ЗМІСТУ ЗНАТЬ (ТРАСК) У ПРОФЕСІЙНОМУ РОЗВИТКУ ПЕДАГОГІВ: АНАЛІЗ ЗАКОРДОННОГО ДОСВІДУ .....	<b>89</b>
<b>Торчинська Наталія</b> ВРАХУВАННЯ ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ МОВНИХ ВЗАЄМОВПЛИВІВ ПРИ ВИВЧЕННІ ДІАЛЕКТОЛОГІЇ У ЗВО .....	<b>91</b>
<b>Чистякова Ірина</b> ОРГАНІЗАЦІЙНО-ПЕДАГОГІЧНІ ЗАСАДИ ПІДГОТОВКИ ВЧИТЕЛІВ МУЗИЧНОГО МИСТЕЦТВА ДЛЯ ЗАГАЛЬНООСВІТНЬОЇ ШКОЛИ ФІНЛЯНДІЇ ...	<b>94</b>
<b>Школяр Наталія</b> ВИКОРИСТАННЯ ВІДЕОРЕСУРСІВ У НАВЧАННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ.....	<b>96</b>
<b>Котирло Тамара</b> ГЛОБАЛІЗАЦІЙНИЙ ВЕКТОР РОЗВИТКУ ВИЩОЇ ПЕДАГОГІЧНОЇ ОСВІТИ В УКРАЇНІ .....	<b>98</b>
<b>Черноморець Валентина, Василенко Ірина, Коваленко Марина</b> РОЗВИТОК СТЕМ-ЦЕНТРІВ В УКРАЇНІ (ЗА РЕЗУЛЬТАТАМИ ДОСЛІДЖЕННЯ «ЕФЕКТИВНІСТЬ ОСВІТНИХ ПРОЦЕСІВ В УМОВАХ МОДЕРНІЗАЦІЇ ОСВІТНЬОЇ ГАЛУЗІ. СТЕМ-ЦЕНТРИ В УКРАЇНІ» .....	<b>101</b>
<b>Калашникова Тетяна</b> СПІЛЬНІ ПРОГРАМИ ОТРИМАННЯ СТУПЕНЯ ДОКТОРА ФІЛОСОФІЇ В КОНТЕКСТІ ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗАЦІЇ ВИЩОЇ ОСВІТИ В ЄС .....	<b>103</b>
<b>Христій Юрій</b> ЄВРОПЕЙСЬКА СИСТЕМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ПРОФЕСІЙНОЇ ОСВІТИ ТА НАВЧАННЯ (EQAVET) ЯК АГЕНТ МІЖНАРОДНОГО СПІВРОБІТНИЦТВА В ГАЛУЗІ ПРОФЕСІЙНО-ТЕХНІЧНОЇ ОСВІТИ .....	<b>105</b>
<b>Кукса Тетяна</b> ОСНОВНІ ТИПИ ДУАЛЬНОЇ ОСВІТИ В КРАЇНАХ ЄС .....	<b>107</b>

<b>Prudoloba Anastasiia</b> APPLIED LINGUISTICS: ITS DEVELOPMENT AND HISTORY .....	<b>108</b>
<b>Сова Майя</b> СТАНОВЛЕННЯ ТА СУЧАНИЙ СТАН СИСТЕМИ ІНШОМОВНОЇ ОСВІТИ В КИТАЇ .....	<b>110</b>
<b>Чу Їн</b> ОСОБЛИВОСТІ РОЗВИТКУ ТРАНСНАЦІОНАЛЬНОЇ ОСВІТИ В КИТАЇ: ЕКОНОМІЧНИЙ, ПОЛІТИЧНИЙ ТА КУЛЬТУРНО-ОСВІТНІЙ КОНТЕКСТИ .....	<b>111</b>
<b>Атаманчук Зоряна</b> ТЕОРЕТИЧНИЙ АНАЛІЗ СУТНОСТІ ПОНЯТТЯ «СОЦІОКУЛЬТУРНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ» .....	<b>113</b>
<b>Домінов Богдан</b> ЗАСОБИ ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ УЧНІВ СТАРШОЇ ШКОЛИ У ДІАЛОГІЧНОМУ МОВЛЕННІ .....	<b>116</b>
<b>Каліщук Ірина</b> ОСОБЛИВОСТІ ОЦІНЮВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ СТАРШОКЛАСНИКІВ ЗАСОБАМИ ОНЛАЙН-СЕРВІСУ SOCRATIVE .....	<b>118</b>
<b>Кметь Анастасія</b> ОНЛАЙН-ПЛАТФОРМА ЯК ОСНОВА СУЧАСНОГО УРОКУ .....	<b>120</b>
<b>Криндисарук Ірина</b> МЕТОДИКА ВИКОРИСТАННЯ НЕТРАДИЦІЙНИХ ФОРМ УРОКІВ ПІД ЧАС ВИВЧЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ .....	<b>122</b>
<b>Оракбаєва Валерія</b> РОЛЬ ОНЛАЙН-РЕСУРСІВ У ФОРМУВАННІ НІМЕЦЬКОМОВНОЇ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ .....	<b>124</b>
<b>Ровінська Діана</b> РОЗВИТОК ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ УЧНІВ СТАРШОЇ ШКОЛИ ЗАСОБАМИ АВТЕНТИЧНИХ ТЕКСТІВ .....	<b>126</b>
<b>Рудяк Аліна</b> ЕТАП СЕМАНТИЗАЦІЇ В ФОРМУВАННІ ІНШОМОВНОЇ ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ .....	<b>128</b>
<b>Татаревська Діана</b> ПОНЯТТЯ ІНШОМОВНОЇ ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ .....	<b>130</b>

## References

1. Avis, J. (1995). The Validation of Learner Experience: A Conservative Practice. *Studies in the Education of Adults*. № 27 (2), 173–187.
2. Baker, H. (1993). A History of CAUCE: Its Formation, Development, and Role. *Canadian Journal of University Continuing Education*. Vol. 21, 37–65.
3. Beatie, E. (1999). *Montreal Public Education in the Mass Media: National Farm Radio Forum on CBC Radio*. Concordia: Concordia University.
4. Belanger, C. (1998). Prior Learning Assessment (PLA) in Canadian Universities. *Canadian Journal of Higher Education*. Vol. 28, 99–120.
5. Bloom, M. (2001). *The Brain Gain: Economic Effects of Recognizing Learning and Learning Credentials in Canada*. Ottawa : Conference Board of Canada.
6. Campbell, A. (2001). *Breaching the Barriers to Workplace Literacy*. Ottawa : The Conference Board of Canada.
7. Campbell, A. (2005). *Profiting from Literacy: Creating a Sustainable Workplace Literacy Program*. Ottawa : The Conference Board of Canada.
8. Davis, R. (2009). *Building a Road Map for the «Lost Highway» of Adult Learning: The Legacy of the Adult Learning Knowledge Centre*. Ottawa : Adult Learning Knowledge Centre.

Торчинський Михайло

Хмельницький національний університет  
м. Хмельницький

## ПРОБЛЕМНІ ПИТАННЯ ВИВЧЕННЯ ГРАМАТИКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ НОСІЯМИ ІНШИХ МОВ

**Ключові слова:** граматичні особливості, зіставний аналіз, морфологія, українська мова, частини мови.

Грамматика української мови, що традиційно складається з морфеміки і словотвору, морфології та синтаксису, досить детально описана в численних наукових виданнях. Водночас практика роботи на підготовчих курсах з абітурієнтами, а також проведення занять із переселенцями, значна частина яких є російськомовною (паралельно можливе використання й інших мов для спілкування) засвідчили проблему саме розрізнення граматичних ознак, передусім морфологічних (відмінностей у морфемній будові, способах творення та функціонуванні синтаксичних одиниць фіксуємо менше), що й зумовлює необхідність звернення уваги на специфіку категорій української морфології (передусім у співвідношенні з російською мовою як найбільш поширеною серед незнавців української мови і такою, що має найсильніший негативний вплив на її носіїв).

При вивченні словотвору вважаємо за необхідне виокремити низку характерних для українських слів суфіксів: **-єзн-** (*старезний*), **-ень-** (*красень*), **-есеньк-** (*малесенький*), **-ищ-** (*горище*), **-ій-** (*водій*), **-існьк-** (*горніснький*), **-юк-** (*злюка*) та префіксів: **су-** (*сузір'я*); **перед-** (*передбачити*), **по-** (*подвір'я*), **при-** (*прізвище*) тощо, які відсутні в російській мові.

Характеризуючи іменник як частину мови, зазначимо, що так звані лексикограматичні атрибути іменника в українській і російській мові не відрізняються, хоча

власне термінопозначення переважно неоднакові: власні й загальні назви (*Київ, місто*), назви істот та неістот (*вовк, день*), конкретні й абстрактні найменування (*село, радість*), збірні (*молодь*), речовинні (*мідь*) й одиничні (*горошина*) лексеми.

Натомість родова характеристика субстантивів має чимало відмінностей, адже трапляються й однакові форми (*сіль, соль* – жіночий рід), і різні за походженням з однаковою родовою характеристикою (*рятівник, спасатель* – чоловічий рід), і однакові за походженням, але належні до різного роду (*творчість, творчество* – жіночий і середній рід), а найскладніше – співзвучні в обох мовах різнородові лексеми (*полин, польнь* – чоловічий і жіночий рід). Підкреслимо, що за новим правописом української мови значна частина іменників подвійного роду має розмежовуватися передусім за допомогою суфіксів **-к-** (*прем'єрка*), **-иц-** (*очільниця*), **-ин-** (*філологія*), **-ес-** (*баронеса*).

Аналогічно, проте не так часто реєструються відмінності в числі іменників (*двері, дверь* – множина й одина; *чорнило, чернила* – одини і множина).

У групуванні іменників на відміни і групи в українській мові спостерігаємо такі диференційні особливості: 1) наявність четвертої відміни, до якої належать субстантиви середнього роду із закінченнями **-а, -я** (*лоша, ім'я*), водночас у російській мові є так звані різновідмінювані іменники з подібними ознаками (*брємя*); 2) належність до другої відміни, крім іменників чоловічого роду з нульовим закінченням (*дуб*), і субстантивів із флексією **-о** (*батько*), а також іменників середнього роду не лише із закінченнями **-е, -о** (*озеро, поле*), а й **-я** (*знання*); 3) включення до складу третьої відміни, крім іменників жіночого роду з нульовим закінченням (*осінь*), ще й слова *мати*; 4) поділ іменників першої і другої відмін на тверду (*мама, стіл*), м'яку (*земля, пень*) і мішану (*межа, плац*) групи.

Визначальною ознакою української мови є також наявність кличного відмінка, в якому іменники першої відміни можуть мати флексії **-о** (*Ганно*), **-е** (*воле*), **-є** (*Надіє*), **-ю** (*бабусю*); другої – **-у** (*синку*), **-ю** (*місяцю*), **-є** (*друже*); третьої – **-є** (*юносте*).

В інших відмінках теж є низка специфічних атрибутів, як-от: 1) в орудному відмінку одини іменників першої і другої відмін маємо закінчення **-юю** (*водою*), **-ом** (*братом*) для твердої групи і **-єю** (*піснею, душею*), **-ем** (*хлопцем, ножем*) – для м'якої і мішаної; 2) у родовому відмінку одини іменники другої відміни чоловічого роду закінчуються на **-а, -я** (*товариша, учителя*) або **-у, -ю** (*лісу, краю*); 3) у давальному і місцевому відмінках одини іменники другої відміни можуть мати паралельні закінчення (*хлопцю, хлопцеві; на коні, на коневі*); 4) іменники третьої відміни, які закінчуються на один приголосний звук, в орудному відмінку одини внаслідок прогресивної асиміляції мають подвосення (*тінню*); крім того, іменники на **-ть** після приголосного, а також слова *кров, любов, осінь, сіль, Русь, Білорусь* у родовому відмінку одини можуть набувати як варіант закінчення **-и** (*любви*).

Прикметники за особливостями закінчень поділяються на три групи: тверду (*зелений*), м'яку (*пізній*) і мішану (*білолиций*), причому в російській мові остання група співвідноситься з так званими ад'єктивними на **г, к, х, ц** і шиплячий (*бледнолиций*). Основні відмінності у флексіях спостерігаємо в різних співвідношеннях стягнених і нестягнених форм (*добра – добрая, синє – синєе, веселою – весёлой*).

Ступені порівняння прикметників (як і прислівників) утворюються за подібними моделями, однак українська мова має дві прикметні риси: не використовується слово **самий** (не *самий добрий*, а *найбільш добрий* чи *найдобріший*) і

вимагається включення в компаративну конструкцію прийменника або сполучника (не *кращий мене*, а *кращий за (від) мене (ніж я)*).

Прості числівники теж мають низку відмінностей, особливо **сім** та **вісім** (наприклад, в орудному відмінку *сімома* та *сьома – семью; вісьмома* та *вісьма – восемью*), проте найбільш часто фіксуються помилки у складних числівниках на позначення десятків, де відмінюється лише прикінцева форма (не *шестидесяти*, а *шістдесяти*). Водночас у найменуваннях сотень відмінюються обидва складники (*п'ятьмастами*). В українській мові також можливі паралельні флексії (*шести – шістьох; тридцяти – тридцятьом*).

Займенники, у зв'язку з архаїчністю таких слів, мають чимало подібних форм (*я, виш*), проте розрізняються, як і в прикметників, стягнені і нестягнені форми (*мною – мной, така – такая*).

Особові закінчення дієслів цілком збігаються лише в першій особі однини (*пишу*), а в інших – розрізняються частково, зокрема пом'якшенням флексій (*читаєш – читаєш, лежать – лежат, відріж – отрежь*). Характерними для української мови є давноминулий час (*ходив був*) та складена форма майбутнього часу дійсного способу (*робитиму*).

Інфінітиви переважно функціонують із суфіксом **-ти** (*любити*), хоча літературною є і неозначена форма на **-ть** (*любить*). Не завжди збігаються форми суфіксів, які використовуються для творення дієприкметників (*крокуючий, посинілий, зачинений*) і дієприслівників (*відпочивши, хвилюючись*). Відзначимо відсутність в українській мові дієприкметників на **-м-** (*любимий*), **-вш-**, **-ш-** (*перемігший*); також не практикується вживання дієприкметників теперішнього часу на **-уч-**, **-юч-**, **-ач-**, **-яч-** (не *працюючий*, а *той, хто працює*). Дієприкметники, як і прикметники, розрізняються стягненими і нестягненими флексіями (*прочитане – прочитанное, заселеною – заселённой*).

Прислівники (*вчора – вчера*), прийменники (*під – под*), сполучники (*тому що – потому что*), частки (*не*) і вигуки (*ой*), а також модальні слова (*можливо – возможно*) і дієслівні зв'язки (*бути – быть*), як бачимо, можуть відрізнитися звуковим складом, але у словосполученнях і реченнях виконують тотожну роль. Однак саме вживання прийменників зумовлює, зокрема, диференціацію словосполучень або словосполук (*у справі – по делу; про всяк випадок – на всякий случай*). Однак загалом синтаксичні особливості української і російської мов мають набагато більше спільного або подібного, ніж морфологічні.

Таким чином, можемо засвідчити, що при ознайомленні з граматикою української мови варто звертати увагу на специфіку її словотвору, морфеміки і синтаксису, але основні відмінності спостерігаємо саме в морфології, особливо в утворенні родових, числових і відмінкових форм іменників, а також при ступенюванні прикметників і прислівників, відмінюванні числівників та утворенні дієслівних форм.